

A questionnaire for the online consultation of cultural stakeholders on the future Culture Programme

Meta Informations	
Creation date	14-12-2010
Last update date	
User name	null
Case Number	264008723421234810
Invitation Ref.	
Status	N
SECTION 1: ABOUT YOU	
1.1 Please state your name (surname, first name)	LE PILLOUËR François
1.2 Please state your email address	l.guichon@t-n-b.fr
1.3 In which country are you located?	FR France
1.4 Have you heard of the European Union's Culture Programme 2007-13 before?	Yes
1.5 Have you or your organisation benefited from a grant under the Culture Programme 2007-13?	Yes
1.6 Are you or your organisation already involved in transnational co-operation in the field of culture?	Yes
1.7 In which cultural sector do you (or your organisation) operate?	Interdisciplinary
If interdisciplinary please specify the main (up to three) cultural or art forms covered.	Performing - Dance Performing Arts - Theatre Audio-visual; Literature, Books and Reading
1.8 In which capacity are you participating in this consultation?	An organisation
1.9a What is the size of the cultural department of your organisation?	51-250 employees
1.9b What type is your organisation?	Public cultural organisation
1.9c Are you replying on behalf of a representative organisation in the cultural field?	No
SECTION 2: OBJECTIVES OF THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE	
2.1 Do you think there is a continuing need for a specific EU programme for culture?	Yes

<p>2.2 To what extent should the new programme pursue the following objective: Protection and promotion of cultural and linguistic diversity</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>2.3 To what extent should the new programme pursue the following objective: Promotion of the transnational circulation of cultural works and products</p>	<p>To a great extent</p>
<p>2.4 To what extent should the new programme pursue the following objective: Widening access to European heritage and cultural works</p>	<p>To a great extent</p>
<p>2.5 To what extent should the new programme pursue the following objective: Professional development and capacity-building of artists or cultural operators in an international context</p>	<p>To a great extent</p>
<p>2.6a To what extent should the new programme pursue the following objective: Promote cultural cooperation with third country operators</p>	<p>To a small extent</p>
<p>2.6b Should cooperation with third countries be limited to certain predefined countries or would a broader approach be preferable?</p>	<p>Limited to certain predefined countries</p>
<p>2.7 To what extent should the new programme pursue the following objective: Promotion of urban and regional development through culture</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>2.8 To what extent should the new programme pursue the following objective: Widening access to culture and participation in culture for disadvantaged groups</p>	<p>To a small extent</p>

<p>2.9 Would you like to comment on the objectives for a new Culture Programme?</p>	<p>Il me semble que l'Union Européenne, à côté des politiques artistiques et culturelles de chaque pays, doit écrire une politique artistique et culturelle commune dont les objectifs principaux pourraient être : - Le soutien à la création, en particulier contemporaine, à partir de plusieurs pays, notamment par : la création de pôles européens ; l'aide directe à des équipes artistiques ; le développement professionnel et le renforcement des capacités des artistes et des opérateurs culturels dans un contexte international - La circulation transnationale des œuvres et la mobilité des artistes et équipes artistiques - Le soutien à la formation européenne - Le soutien à la recherche européenne</p>
---	---

SECTION 3: ACTIVITIES WITHIN THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE

<p>3.1a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of the professional skills of artists or other cultural professionals in an international context</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.1b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.2a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: International networking for exchanging experience and practice (peer learning/peer coaching)</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.2b Would you like to explain your response?</p>	<p>Il est plus intéressant d'aider les artistes directement afin qu'ils prennent mieux conscience de l'identité européenne. Ils doivent se sentir aussi responsables de son avenir.</p>
<p>3.3a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Interdisciplinary partnerships between arts institutions and business to foster the entrepreneurial skills of artists or cultural professionals working in an international context.</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.3b Would you like to explain your response?</p>	

<p>3.4a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Creation of new works and performances by operators from different countries working together</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.4b Would you like to explain your response?</p>	<p>L'Union Européenne s'est surtout construite comme un marché commun. Il est essentiel que les artistes soient concernés par l'édification de l'Europe. Par le soutien aux œuvres et productions par des opérateurs de plusieurs pays travaillant ensemble, artistes et publics se sentiront interpellés sur cette notion fondamentale. Ils pourront alors élargir la réflexion sur l'identité, les frontières, les mythes communs, l'avenir...</p>
<p>3.5a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of a space for experimentation, innovation and risk taking in the cultural sector</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.5b Would you like to explain your response?</p>	<p>L'Union Européenne doit devenir un modèle. J'ai trop l'impression qu'elle apparaît comme un nouveau bloc, défini seulement par opposition aux autres blocs. Le soutien à l'exportation, à l'innovation et à la prise de risque dans le secteur culturel, outre les bienfaits directs apportés aux artistes, aura des effets bénéfiques en termes de communication pour donner une image positive d'une Europe jeune, créatrice, soucieuse de l'avenir.</p>
<p>3.6a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of innovative digital cultural content, digitisation and new digital distribution and exhibition platforms</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.6b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.7a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Cultural activities promoting understanding of common European heritage</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.7b Would you like to explain your response?</p>	

<p>3.8a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Incentives for artists performing or touring outside of their own country</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.8b Would you like to explain your response?</p>	<p>Je crois beaucoup au dialogue interculturel, au travail de fond sur le terrain pour créer de réels contacts. Il faut inviter des artistes et responsables culturels dans son pays pour présenter et/ou créer des œuvres, il faut se rendre dans les autres pays pour convaincre au-delà du secteur artistique et culturel.</p>
<p>3.9a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Transnational exchange of artefacts or other works</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.9b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.10a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Funding for cultural and creative companies/organisations that promote the development of artists and their works in different European countries specifically with a view to fostering cultural diversity</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.10b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.11a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Support to enable artists and cultural operators to overcome barriers to transnational mobility (e.g. legal and administrative barriers)</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.11b Would you like to explain your response?</p>	<p>Dans le travail quotidien, trop d'obstacles existent à la mobilité transcontinentale. Il faut donc prendre le problème à bras-le-corps et ne pas laisser les individus affronter seuls des problèmes qui peuvent être résolus collectivement.</p>
<p>3.12a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Translation of fiction into different languages</p>	<p>To a great extent</p>

3.12b Would you like to explain your response?	Pour le théâtre en particulier, le travail de surtitrage est fondamental. Pour qu'il soit bien admis par les publics des différents pays, il est fondamental que les traductions soient de haut niveau. L'approximation que nous connaissons parfois est à bannir absolument.
3.13a To what extent should the grants for literary translation also allow other costs to be included, such as purchasing of rights, publication costs, translation of book summaries and other promotional activities	To a small extent
3.13b Would you like to explain your response?	
3.14a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Festivals with a strong European dimension and visibility and featuring works and artists of European significance	To a great extent
3.14b Would you like to explain your response?	Les festivals importants pourraient devenir les ambassadeurs artistiques de l'Europe. A ce titre, ils devraient être soutenus fortement.
3.15a The EU already supports European prizes in the fields of contemporary architecture, cultural heritage, literature and pop music. To what extent is it important for the new programme to support the following activities: New European prizes in the field of culture	To a moderate extent
3.15b In which cultural sector(s) should new European prizes be supported?	Sauf erreur, il n'existe pas de prix prévus pour certaines formes d'expression artistiques. Pourraient être institués des prix pour : - Le théâtre - La danse - Les arts du cirque - Les arts de la rue
3.15c Would you like to explain your response?	
3.16a To what extent is it important for the Programme to support: media initiatives giving visibility to European cultural themes and projects	To a great extent
3.16b Would you like to explain your response?	Au niveau de la construction européenne, dans chaque pays, comme au niveau communautaire, les effets médiatiques sont largement insuffisants. Il faut y remédier rapidement.

3.17 Would you like to comment on the activities within the new Culture Programme?	
SECTION 4: TYPES OF SUPPORT WITHIN THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE	
4.1 The Culture Programme currently supports co-operation partnerships between cultural operators (at a rate of 50%): Is 50% the most appropriate rate for EU co-financing of co-operation projects?	Yes
4.2 EU operating grants currently meet 80% of the running costs of selected European-level organisations (Ambassadors, Advocacy Networks, Structured dialogue platforms). Is 80% the most appropriate level for EU co-financing of European-level organisations?	Yes
4.3 EU operating grants currently provided to organisations in support of their running costs are subject to the principle of “degressivity”, i.e. they are reduced each year. To what extent does degressivity present a problem for cultural operators?	To a great extent
4.4 What problems does your organisation face as a result of degressivity?	Elle ne permet pas le développement du projet considéré. Or si un projet est convaincant, d'autres partenaires d'autres pays veulent le rejoindre. La dégressivité est alors dissuasive. Le projet ne pourrait qu'au mieux stagner si les collectivités territoriales de chaque pays ne prennent effectivement le relais.
4.5 Could you suggest any further specific ways to simplify the application process and the management of the new programme?	
4.6 How could the dissemination of the results of activities funded under the new programme be supported?	Oui. Les projets manquent de moyens pour faire connaître leurs différents travaux. Un plan de communication doit être mis en place au sein de l'Union et en direction des artistes et des autres intervenants.
4.7 Would you like to add anything else on the types of support within the new Culture Programme?	Il est important que le nouveau programme culture soutienne : - La création européenne, - La diffusion - La formation, - La recherche Le domaine du spectacle vivant, en particulier théâtre et danse, doit voir son aide largement augmentée.